



COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

El Consejo Nacional del Libro de Gibraltar explora la colaboración literaria y cultural en el Festival del Libro de Malta

Gibraltar, 31 de octubre de 2023

El Consejo Nacional del Libro de Gibraltar (Gibraltar National Book Council, GNBC) participó recientemente en el Festival del Libro de Malta. La delegación del GNBC, compuesta por el novelista y académico M.G. Sánchez y Davina Barbara, de los Servicios Culturales de Gibraltar (Gibraltar Cultural Services, GCS), se reunió con diversos actores de la escena literaria y cultural maltesa, como el Consejo Nacional del Libro de Malta o autores, editores y profesionales malteses del sector.

El equipo del GNBC participó en diversos actos, talleres y sesiones del festival, que atrajeron a unos 50.000 visitantes durante cinco días. Compartieron ideas y buenas prácticas con sus homólogos malteses sobre cómo ayudar a los escritores locales a editar, publicar y distribuir sus obras.

El equipo del GNBC también participó en un debate público con el Presidente Ejecutivo del Consejo del Libro de Malta, Mark Camilleri, en el que se habló de la literatura, la lengua, la historia y la cultura de Gibraltar, de la próxima publicación del volumen *Gibraltarians and their Language: Twenty-two Linguistic Biographies (Los gibraltareños y su lengua: veintidós biografías lingüísticas)* y de los esfuerzos de Malta por fomentar el uso del maltés en la literatura y la comunicación diaria.

Eleanor Dobbs, de [Rock Retreat](#), el programa residencial para escritores y artistas, se unió a los tres panelistas a mitad de la sesión. Hizo una presentación sobre su trabajo en Gibraltar e invitó a ilustradores y autores infantiles y juveniles malteses a unirse a otros creativos internacionales en el Rock Retreat que se celebrará en Gibraltar en 2024.

Mark Sánchez comentó: “Nos impresionó mucho la cantidad de trabajo que las autoridades culturales maltesas están dedicando a la promoción de sus escritores y de la lengua maltesa. Aprendimos mucho de ellos y creemos que ahora estamos en mejores condiciones para promocionar tanto el yanito como la obra de nuestros escritores gibraltareños”.

Davina Barbara, de los GCS, añadió: “La experiencia ha sido positiva y beneficiosa y nos ha aportado ideas y observaciones que podemos aplicar para mejorar la organización de actos y programas literarios en Gibraltar. Además, hemos consolidado nuestra conexión con el consejo maltés y esperamos futuras colaboraciones en beneficio de ambas comunidades”.

El Ministro de Cultura, Christian Santos, por su parte, indicó: “Este es exactamente el tipo de proyecto en el que quiero que participe el GNBC. Tanto las oportunidades de establecer contactos como la experiencia para el contingente local son extremadamente positivas. La literatura y la cultura de Gibraltar merecen estar en el mapa y esta colaboración es el primer



COMUNICADO

paso en el viaje que preveo que emprenderá el GNBC. Deseo expresar mi agradecimiento al GCS, a Mark Sánchez y a Eleanor Dobbs por su implicación como embajadores de Gibraltar”.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

PRESS RELEASE

No: 740/2023

Date: 31st October 2023

Gibraltar National Book Council Explores Literary and Cultural Collaboration at the Malta Book Festival

The Gibraltar National Book Council (GNBC) recently took part in the Malta Book Festival. The GNBC delegation, composed of novelist and academic M.G. Sanchez and Gibraltar Cultural Services' Davina Barbara, met with various stakeholders from the Maltese literary and cultural scene, including the Malta National Book Council, Maltese authors, publishers and industry professionals.

The GNBC team joined various events, workshops and sessions at the festival, which attracted around 50,000 visitors over five days. They shared ideas and best practices with their Maltese counterparts on how to support local writers in editing, publishing and distributing their work.

The GNBC team also took part in a public discussion with the Malta Book Council Executive Chair Mark Camilleri, where they talked about Gibraltar's literature, language, history, culture, the forthcoming publication of the volume *Gibraltarians and their Language: Twenty-two Linguistic Biographies*, and the Maltese efforts to encourage the use of Maltese in literature and daily communication.

The Rock Retreat's Eleanor Dobbs joined the three panelists halfway through the session. She delivered a presentation on her work in Gibraltar and invited Maltese illustrators and Children/Young Adult authors to join other international creatives at The Rock Retreat to be held in Gibraltar in 2024.

Mark Sanchez said: "We were really impressed by the amount of work the Maltese cultural authorities are putting into promoting their writers and the Maltese language. We learned a lot from them and we feel we are now in a better position to promote both Llanito and the work of our own Gibraltarian writers."

GCS' Davina Barbara added "The experience has been positive and beneficial providing us with ideas and observations that can be applied to enhancing the delivery of literary events and programmes in Gibraltar. Additionally we have solidified our connection with the Maltese council and look forward to future collaborations to benefit both communities."

The Minister for Culture, the Hon Christian Santos GMD, said: "This is exactly the kind of venture I want the GNBC to be involved in. The networking opportunities, as well as the experience for the local contingent are both extremely positive. Gibraltar's literature and culture deserve to be put on the map and this collaboration is the first step in the journey I foresee the GNBC to take. My thanks to GCS, Mark Sanchez, and Eleanor Dobbs for their involvement as ambassadors for Gibraltar".